6. Сурудина Е.А. Использование опыта взаимодействия детских садов с семьей в Великобритании в практике отечественного образования//Успехи гуманитарных наук. М.: Изд-во Моск.пед.гос.ун-та, 2019, №6, с.224-227.
7. Сурудина Е.А. Модели взаимодействия дошкольного и семейного воспитания в Великобритании. М.: Центр новых технологий, 2018.- 19 с.
8. Сурудина Е.А. Перспективы модернизации российского дошкольного образования с учетом педагогического опыта Филлипин//Новая наука: от идеи к результату. Уфа, 2016, № 6, с.87-89.
9. Сурудина Е.А. Подготовка педагогических кадров для дошкольного образования в Канаде//Инновационная наука. Уфа, 2016, № 12, с.97-99.
10. Сурудина Е.А. Развитие дошкольного образования в Южной Корее. М.: Центр новых технологий, 2018.- 42 с.
11. Сурудина Е.А. Роль профессиональных проб в педагогической практике студентов//Новая наука: современное состояние и пути развития. Уфа, 2015, № 6, с.81-84.
12. Сурудина Е.А. Современные концепции образования за рубежом. М.: Изд-во Моск.пед.гос.ун-та, 2017. - 180 с.

Тараненко О.И., Федько Л.А.

**Значение учебной литературы в иноязычной профессиональной подготовке
будущего инженера**

*Дальневосточный федеральный университет
(Россия, Владивосток)*

doi: 10.18411/lj-06-2021-188

Аннотация

При реализации иноязычной профессиональной подготовке, качественное учебное пособие играет важную роль. Рассмотрены проблемы создания, цели, задачи, структура, содержание предлагаемого авторами учебного пособия для дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере».

Ключевые слова: Высшее образование, иноязычная профессиональная подготовка, иностранный язык, английский язык для специальных целей, учебное пособие.

Abstract

For foreign-language professional training, a high-quality textbook plays a significant role. The problems of creation, goals, tasks, structure and content of the textbook proposed by the authors for the ESP course are considered.

Keywords: Higher education, professional training, foreign language, English for specific purposes (ESP), textbook.

В настоящее время овладение иностранным языком как средством решения профессиональных задач в иноязычной языковой среде и как средством межкультурной коммуникации, приобрело особую актуальность, поскольку происходит активная интеграция России в мировое технологическое пространство, и это обуславливает большой спрос на специалистов со знанием иностранного языка.

Перспективным направлением взаимосвязанного развития когнитивной и коммуникативной компетентности будущего инженера является использование английского языка для специальных целей (ESP - English for specific purposes / Английский язык для специальных целей), где иностранный язык выступает и как предмет, и как средство обучения.

В Политехническом Институте Дальневосточного федерального университета (ПИ ДВФУ) ESP представлен дисциплиной «Иностранный язык в профессиональной сфере». Данный курс является многоуровневым, разрабатывается в контексте

непрерывного образования и строится на междисциплинарной интегративной основе. Обучение иностранному профессиональному языку логически связано с другими общеобразовательными и специальными дисциплинами.

Целью изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» является формирование и развитие способности к коммуникации на английском языке в устной и письменной формах для решения задач профессиональной деятельности. Таким образом, обучение английскому языку в неязыковом вузе решает две основные задачи: происходит углубление технической профессиональной направленности и совершенствование коммуникативной функции, т.е. развитие у студентов продуктивных умений и навыков общения средствами английского языка. Более подробно задачи изучения дисциплины можно сформулировать следующим образом:

- 1) формирование иноязычного терминологического аппарата обучающихся (академическая среда);
- 2) развитие умений работы с аутентичными профессионально-ориентированными текстами и содержащимися в них смысловыми конструкциями;
- 3) развитие навыков устной и письменной речи в ситуациях межкультурного профессионального общения;
- 4) формирование представления о коммуникативном поведении в различных ситуациях общения (академическая среда);
- 5) формирование у обучающихся системы понятий и реалий, связанных с профессиональной деятельностью.

Для решения этих задач и достижения цели курса «Иностранный язык в профессиональной сфере» необходимо обозначить один из самых сложных аспектов - выбор учебно-методических материалов курса. Учебник играет ключевую роль в учебно-методическом комплексе, который в совокупности должен обеспечивать как аудиторную, так и внеаудиторную, самостоятельную работу студентов, осуществляемую сначала под опосредованным руководством преподавателя, а затем полностью самостоятельно [4, С.124].

А.П. Миньяр-Белоручева акцентирует внимание на том, что «проблема создания профессионально ориентированных учебников по обучению иностранному языку, имеющая более чем полувековую историю, появилась вместе с осознанием языка для специальных целей как специфического явления двадцатого века, позволяющего обучающимся быстро и эффективно освоить язык специальности» [3, С.87].

Несмотря на актуальность обучения английскому языку для специальных целей в техническом вузе, в настоящее время можно наблюдать следующее противоречие: с одной стороны, отмечается готовность и желание студентов выполнять коммуникативные задачи на английском языке, связанные с их будущей специальностью, а с другой стороны, наблюдается отсутствие учебных материалов, содержащих подобные задания. Российский рынок печатной продукции наполнен высококачественными курсами по ESP, выпущенными зарубежными издательствами, однако все они имеют существенный недостаток - они дают лишь общие, зачастую поверхностные знания; содержание учебного материала является неактуальным, учебники ориентированы на «глобальный рынок» и не подходят для узких специальностей. Например, в ПИ ДВФУ насчитывается более десяти энергетических специальностей, включая такие узкие как «Технология производства тепловой и электрической энергии на электростанциях», «Автоматизированные электротехнические комплексы и системы в судовой энергетике», «Оптимизация развивающихся систем электроснабжения» и др.

В настоящее время актуальными признаются учебные пособия, в основе которых лежит комплексное развитие тех интеллектуальных и речевых умений

обучающихся, которые им будут необходимы для выполнения профессиональных задач. Особую важность приобретает развитие интеллектуальных приёмов получения, организации и обработки информации, необходимых для успешного осуществления будущей профессиональной деятельности. Помимо этого особую ценность для будущих инженеров при работе с пособием приобретает личностный опыт социального и профессионального плана [6, С.253].

Учитывая вышеупомянутые проблемы, при реализации дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» перед преподавателями ДВФУ остро возник вопрос о создании учебного пособия для студентов, обучающихся по энергетическим направлениям.

Следует отметить, что изданию данного учебного пособия предшествовала многолетняя, кропотливая работа по отбору дидактического и аудио-визуального материала, аутентичных профессионально-ориентированных текстов, созданию банка научно-технической терминологии, и согласование контента со специалистами в области энергетики.

Учебное пособие “Power Engineering”, целью которого является развитие профессиональной иноязычной компетенции: обогащение словарного запаса обучаемых профессиональной терминологией в области энергетики и связанных с ней направлений, развитие и совершенствование навыков чтения и говорения по профессиональной тематике, разработано в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами [8, С.4].

Пособие сохраняет принципа преемственности для разных образовательных уровней и носит прикладной характер, т.е. содержит ту информацию, которая будет непосредственно востребована в профессиональной деятельности.

Разработанное авторами статьи учебное пособие состоит из 8 модулей (“Power/Energy”, “Power Stations”, “Conductivity: thermal and electrical” и т.д.). Каждый модуль включает активный поурочный словарь, грамматический и текстовый материал, с заданиями проблемного и творческого характера, аудиовизуальные материалы. Пособие украшают таблицы, рисунки, диаграммы и тематические кроссворды. Данный дидактический материал благотворно воздействует на активное восприятие обучающихся. В каждом уроке имеются задания, систематизирующие и обобщающие учебный материал. Задания по самоконтролю позволяют студентам проводить самопроверку пройденного материала во время аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы.

С целью формирования иноязычной профессиональной компетенции студентов в пособие включен аутентичный текстовый материал общенаучного и технического характера для аудиторной и самостоятельной работы.

Поскольку успешная деятельность будущих инженеров – энергетиков предполагает их постоянное обращение к источникам научной и специальной информации, как на родном, так и на иностранном (английском) языках, большую актуальность приобретает умение работать с иноязычной литературой по специальности, т.е. умение извлекать необходимую информацию с требуемой степенью полноты и точности. Исходя из этого, основной практической целью пособия становится формирование умений и навыков основных видов чтения – изучающего и чтения с общим охватом содержания, а также навыков эквивалентного перевода.

Предлагаемые упражнения по обучению разным видам чтения и тренировки основной научно-технической терминологии, необходимой для будущей профессиональной деятельности, носят обучающий и контролирующий характер, целенаправленно формируют навыки рациональной самостоятельной работы над иноязычным текстом.

В конце пособия в разделе для дополнительного чтения обучающимся предлагаются аутентичные познавательные и информативные тексты, взятые из научно - технической литературы. Специальные задания к ним и тесты с ключами могут использоваться как для аудиторной, так и для самостоятельной работы студентов.

Необходимо отметить, что значительной сложностью, касающейся выбора и адаптации материалов для курса иностранного языка для специальных целей, является соотношение между отобранными для курса языковыми и предметно-ориентированными ресурсами и источниками информации. Чисто языковые материалы наиболее результативно способствуют развитию навыков коммуникации на иностранном языке, в то время как предметно-ориентированные источники информации нацелены на получение студентами знаний, необходимых для будущей профессиональной деятельности [3, С. 262]. Авторам пособия удалось решить эту проблему. Предлагаемое пособие помогает формировать способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде в процессе обучения и отвечает современным требованиям к проведению аудиторных занятий и выполнению самостоятельной работы студентов по иностранному языку в вузе и, следовательно, может успешно использоваться в иноязычной профессиональной подготовке будущего инженера - энергетика.

1. Минакова П.С., Тараненко О.И., Федько Л.А. Формирование профессиональной иноязычной компетентности студентов технических направлений в условиях балльно-рейтинговой системы обучения // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2021. – Т. 13. No 1(51). С. 39-46. DOI: 10.7442/2071-9620-2020-12-3-64-70
2. Миньяр-Белоручева А.П. К вопросу о принципах создания профессионально ориентированного учебника по английскому языку / А.П. Миньяр-Белоручева // Проблемы теории и методики преподавания филологических дисциплин URL: http://psyjournals.ru/files/33108/philology_2010_2_Minjar-Belorucheva.pdf
3. Рожков М.А. Опыт реализации и особенности проектирования курса esp на примере вуза//Филологические науки . Вопросы теории и практики. - 2019. – Т.12. С.261-265
4. Ступникова Л.В. Создание учебника английского языка для специалистов юридического профиля / Л.В. Ступникова // Российский внешнеэкономический вестник. – 2013. – №7. URL: [http://www.rfej.ru/rvv/id/90024d657/\\$file/70-76.pdf](http://www.rfej.ru/rvv/id/90024d657/$file/70-76.pdf).
5. Тараненко О.И., Федько Л.А. Коллективная самостоятельная работа студентов на занятиях по иностранному языку // Наука. Исследования. Практика: сборник избранных статей по материалам Международной научной конференции (Санкт-Петербург, Октябрь 2020) – СПб.: ГНИИ «Нацразвитие», 2020. – 210 с.
6. Федорова Н.Ю. Технология разработки профессионально ориентированного учебного пособия по иностранному языку для студентов гуманитарных специальностей: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. - Санкт-Петербург, 2014. - 257 с.
7. Федько Л.А., Тараненко О.И., Минакова П.С. Самоконтроль знаний в процессе формирования профессионально компетентной личности в период обучения в вузе // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2020. – Т. 12. No 3. С. 64-70. DOI: 10.7442/2071-9620-2020-12-3-64-70
8. Power Engineering. Английский язык : учеб. пособие для обучающихся по направлениям 3.04.01 Теплоэнергетика и теплотехника/ Технология производства тепловой и электрической энергии на электростанциях, 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника / Автоматизированные электротехнические комплексы и системы в судовой энергетике, 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника/ Оптимизация развивающихся систем электроснабжения, 13.04.02 Электроэнергетика и электротехника/ Энергоэффективность и энергосбережение в электроэнергетических системах и др. / сост.: Л.А. Федько, О.И.Тараненко – Владивосток : Дальневост. федерал. ун-т, 2020. – 136 с.
9. Федько Л. А., Тараненко О. И., Щепотьева Е. В. Полезный ресурс совершенствования учебной активности в вузе // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ. -2021. -№02/2. -С. 102-105